Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ (scan từ microfilm của Đại Học Cornell

NĂM THỨ 22
Số 6304

Ngày thứ bảy
18 Nov. 1939

Mùng 8
tháng mười (đủ)
NĂM KỶ-MÃO

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
2, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng..	3.50
Mỗi số.....	0.04

NHỮNG THỨ VỊT CẦN PHẢI CHẶT CÁNH

Bọn tán dốc hảy coi chừng!

Giữa lúc nghiêm - trọng, những nhà lãnh - đạo trong xứ cần kỷ-luật cần tinh-thần thống nhứt của dân-chúng đồng đối phó với thời-cuộc, thường khi có một vài hạng người hay thừa những cơ - hội thọc gậy vào bánh xe. Những hạng ấy, chúng tôi có thể biết có ba hạng: 1· hạng đầu-cơ để gạt gẫm và bốc lột dân-chúng với một vài thủ-đoạn hèn hạ, 2· hạng đầu-cơ gieo khủng bố trong dân-chúng 3· hạng tán dốc.

Đối với hai hạng trên, chúng tôi không cần phải nói, vì khi chúng lợi-dụng lúc nghiêm-trọng mà thi-hành thủ - đoạn ươn hèn cần họ, cốt vì mục-đích của họ, thì họ đã có ý muốn sẵn rồi hoặc vì tư - lợi hoặc vì việc làm mà quáng. Còn lại hạng ngồi không tán dốc, chúng tôi tưởng nên có lời phân trần cốt mong họ nên bỏ tánh làm « thầy đời không lương » làm « người hướng-đạo không địa - bàn ». Vì cái tật ấy đã không lợi gì cho họ, mà luôn luôn lại rất ngu-hiểm cho họ.

Từ lúc Chánh - phủ Pháp vị lời hứa, vì danh - dự, vì cuộc văn-minh, vì nên độc lập tự-do của các dân-tộc trong thế-giới, hiệp cùng Chánh - phủ Anh chánh - thức khai chiến với nước Đức quốc-xã của Hitler, thì ở xứ nầy cũng như phần đông hết thảy các xứ có cảm-tình với Anh Pháp, đều nhứt luật thi-hành nhiều lịnh cần kíp để đối phó với thời « cuộc. Những lịnh ấy là quân-lịnh; nên rất nghiêm-khắc, thường gọi là kỷ-luật sắc đính nên chi xứ nầy phải ở vào một trạng-thái khác hơn lúc thái - bình.

Vì cái trạng thái khác thường đó bức mỗi người biết yêu trọng chút tự-do công - lý cho các dân tức, đều phải gắng sức một cách khác thường hơn nữa, nhưn thế bọn đầu cơ tha hồ đặt điều để gieo khủng bố trong dân-chúng vì mục - đích riêng của chúng.

Một việc hết sức tầm thường xảy ra, mà trước kia vẫn thường có kia nữa, họ cũng có thể chộp ngay để làm đề - tài cho các thủ-đoạn khốn nạn của họ. Rồi cái trạng - thái mới đó rất để làm cho dân - chúng lầm tin.

Đại để như việc tàu bè ở ngoại-quốc tới trễ đôi ngày hay một hai tiếng đồng hồ cũng có thể bị chúng lợi dụng, làm cơ hội gieo sự ngờ vực khủng bố trong dân - chúng. Giá như bình thường trước, các tàu ấy cũng gặp thời-tiết xấu nên tới trễ, mà nào ai rõ nghỉ chi đến. Có khi vừa đến cửa biển lại bị bão tố, tàu không vô được, phải lình bình cả tuần giữa giòng thì lại chúng có nói vì gì hay tại sao đâu?

Thế nên trong việc gởi công binh Annam qua Pháp còn đình lại đây, hình như không khỏi bọn đầu cơ ấy lợi - dụng bỏ thế nầy hay thế khác, nên Chánh - không « dám » gởi đi nữa.

Lào và Iáo!

Sự đình lại chưa vội gởi công binh Annam qua Pháp đó là vì cả lịnh bên bộ thuộc - địa cho hay rằng hiện nay công - binh ở Pháp còn thừa đùng ở sau mặt trận và tai chiến - trường, nên nhà đương cuộc ở đây không gấp gởi qua chớ không có gì lạ hơn nữa hết.

Biết rằng giữa lúc bên kia trời, đang có trận chiến-tranh, ai ai cũng muốn biết tin tức mỗi ngày, thế nên bọn đầu - cơ thừa cái tánh hiếu-kỳ ấy mà thêu dệt nhiều việc hết sức phi-thường quái gở. Có khi một câu chuyện một đàng, họ lại bàn tán một nẻo, đưa dắc dư luận công chúng đi sai hết.

Ngoài cái tin trên trước đây họ hô lại không phao-ngôn rằng Chánh-phủ sẽ lịch thâu hết vàng trong xứ. Thế rồi sau nhiều vụ bắt bớ bọn đầu cơ mua giấy cầm đồ, thì con vịt ấy bị chặt cánh nằm xuống hồ.

Hết tin ấy họ lại còn phao ngôn rằng giấu số Đông Pháp sao đó năm, kế là mùa mùng năm nay sẽ không bán đặng v.v. Ối thôi không biết bao nhiêu mà nhắc cho hết những tin đồn vô lý ngu muội không căn-cứ ấy.

Hôm nay chúng tôi cả thể nói một cách rõ rệt đính chánh hẳn hòi rằng: mặc dầu cái trạng-thái bất thường của xứ nầy gây ra bởi cuộc chiến-tranh hiện nay ở lận bên Âu-châu, nhưng các nhánh hoạt-động ở xứ nầy vẫn còn như thường không hề có gì thay đổi hết. Có thay đổi chăng là thay đổi cái cảnh-trí. Trước kia chúng ta làm việc, cốt để hưởng sự sai sướng riêng ta. Bây giờ bên kia trời có ra binh đao, trong những lúc chúng ta ở đây được yên-ổn, phải để trí nhớ kẻ gối tuyết nệm sương ta ngưa học thảy ở chiến-trường gìn giữ cho nền tự-do công-lý của nhân loại.

Cái cảnh-trí ở xứ ta hiện nay chỉ có thế.

Một bằng cớ chúng tỏ cho mọi người tin chắc các nhánh hoạt-động vẫn còn như thường là những tin tức về kinh-tế lý-tài vẫn vững chắc. Chắc không ai còn lạ khi một nước nào bị hăm dọa hay ở hẳn vào trạng-thái chiến-tranh, thì nền kinh-tế lý-tài đều bại-liệt hết, các tin tức về phương - diện ấy không sao có được.

Ở đâu anh em không chịu tin theo tin tức, thì những tin tức kia là triệu-chứng chắc cho anh em. Vì kinh-tế là nền-tảng của một nước. Vậy khi sự hoạt-động về kinh-tế bị bại liệt, ấy là nước đó đã đến hồi nguy khốn rồi.

Còn ở đây, mỗi tháng nông sản ta vẫn còn xuất cảng ra ngoại-quốc — trừ những nước nghịch — và hàng hoá ngoại-quốc — cũng trừ của những nước nghịch — đều nhập-cảng vào như thường và giá bạc

TRUNG-MINH

coi tiếp trương tư

Trong 6 ngày, 3 chiếc tàu lặn Đức bị bắn chìm

Hitler hết sức bồi rồi, chưa dám nhứt định Chiến hay Hoà

Dấu đồ tội cho Anh-Pháp bác lời cầu hoà Bỉ-Hoalan, Hitler vẫn tìm cách vận động khác

Trước nhứt là muốn nhờ Mussolini, nhưng Hitler lại thất vọng — Chánh phủ Anh khen ngợi hải-quân Pháp — ông John Simon tố-cáo Đức xâm phạm Bỉ hằng ngày — Mục-đích của Anh-Pháp khai chiến là giải-thoát cho các dân-tộc ở Trung và Đông Âu khỏi ách của Đức

Mặt trận Pháp

Thông-cáo 17 Nov. — sớm mai: Chung hết trong đêm đều yên tịnh.

Chánh-phủ Anh khen ngợi Hải-quân Pháp vô cùng!

Londres 17 Nov — (Reuter) Báo-giới Anh hôm nay nói rõ về sức quan-trọng của hải-quân Pháp trong sự điều-k iển cuộc chiến-tranh.

Đàng Tổng-trưởng bộ chiến-tranh càng ấn tượng rõ ràng sự tổ-chức hoàn toàn cơ hải-quân của xứ Bỉ-g-minh

Sự hiệp-tác thân mật giữa Hải-quân Anh-Pháp là một trong những nhánh chắc chắn của cuộc chiến-tranh. Sự hiệp-tác về hải-quân đã định ngày từ trước cuộc chinh chiến và nhiều lịnh quan-trọng đã cho thi-hành để giúp cho dễ dàng trong sự hoạt-động của phương-pháp hiệp-tác.

Khi Đức bắt buộc cuộc chiến-tranh cùng các nước Dân-chủ phía tây những chương-trình cần để giữ một cuộc hiệp-tác thân-mật và hữu hiệu quân hai nước Đồng-minh đã có rồi. Hơn nữa sự hiểu biết giữa nhân-viên của hai cơ hải-quân cũng có rồi sửa.

Khi chiến-tranh nổ bùng, hải-quân Pháp liền giữ sự kiểm-sát các khu-vực tuần-tiễu dưới bắt tàu lận Đức, bảo hộ cuộc thương-mãi hàng hải của Đồng-minh và quét sạch cuộc thương-mãi Đức.

Hải-quân Pháp cũng như hải-quân Anh phát-triển thêm mãi theo những sự cần thiết trong cuộc chiến-tranh.

Nhiều thương thuyền bị tịch thâu để tăng sức cho hải-quân.

Những tàu đánh cá cở trọng tải lớn hiện thời giúp một vai tuồng quan trọng trong đội tuần tiễu.

Sự phát triển của Hải-quân Pháp và sức hiệu quả càng tăng thêm sự cộng-tác. Các khu-vực tuần tiễu của Pháp mở thêm rất rộng và bây giờ khu- vực của Anh và Pháp tới lui với nhau rất rộng rãi có thể cho đội tuần tiễu hai xứ hoạt động theo một chương-trình chỗn hiệp giữa hai bên dựng giữ bảo-chủ trên các mặt biển.

Nhiều đoàn tàu vận tải được hoàn toàn bảo hộ bởi Hải-quân Pháp, nhiều đoàn khác trong một phần của cuộc hành trình, nhiều đoàn khác do sự hiệp tác của hải-quân Đồng-minh bảo hộ. Hải-quân Pháp cũng còn có một vai tuồng quan trọng, chặn bắt bọn cướp Đức.

Sự lập đoàn Hải-quân Pháp là phòng theo một cách đặc biệt về những nhiệm vụ đi sân, tuần tiễu và cùng hiệp tác với Hải-quân Anh.

Những tuần-dương-hạm cở nhẹ của Pháp rất mau lẹ rất mạnh có nhiều đặc tánh rất đẹp, không sao chê được.

Sự hiệp tác của hai cơ Hải-quân và sự kiểm sát trên các biển luôn luôn đều xem xét kỹ càng và sự giúp của Hải-quân Pháp con có thể giúp cho rất vững vàng cái chủ quyền của các Đồng-minh trên các biển.

Tinh hăng hữu và tinh thân đồng cảm của hai cơ Hải-quân Đồng-minh giúp cho rất nhiều kết quả tốt đẹp.

Mặt trận Anh

Trong sáu ngày có ba chiếc tàu lặn Đức bị bắn chìm

Londres 17 Nov. (Reuter) có tin mới cho hay rằng trong tuần nầy có đến ba chiếc tàu lặn của Đức bị đánh chìm.

Tin chấn-động nầy vừa ấn hành

Hai chiếc sau bị đánh chìm trong lúc họ trối đầu lên công kích tàu buôn của Anh

Anh - Pháp khai-chiến cốt để giải-thoát các nước ở Trung và Đông Âu khỏi ách của Đức

Londres 17 Nov. (Reuter) Người ta nói rằng vì nhóm thuộc về phái tả vẫn còn tháo-luận về vấn-đề « mục-đích chiến tranh » và có thể sẽ có một cuộc tấn-công gần đây lao-động tới đây buộc Chánh-phủ Anh giải thích về mục đích chiến tranh của mình.

Ng ười ta tin rằng Chánh-phủ chỉ nhắc lại lời tuyên - bố chung mà mình đã tuyên bố nhiều lần vấn-đề nầy.

Người ta nhắc những lời của Huân-tước Halifax rằng mục đích chánh cuộc chiến-tranh là thâng cuộc chiến-tranh và mọi sự xét đoán nào khác đều vô bổ cho một cái Âu-Châu vẫn thay đổi luôn.

Biểu lộ tới đây và ranh giới của Balan là một phần lớn tùy những thời cuộc Âu-châu cùng sự tấn-triển cảnh-trí.

Người ta chỉ rất có ý nghĩa rằng các ý-kiến ở Đông Âu hiện nay rất ít chia rẽ hơn 1938.

Vài kẻ có ảo đáng phải đã mất những chánh-khách Tiệp chẳng hạn đều có ý tương tự với sự tiếc lại giòng Habsbourg cho Áo, Balan không chứng tỏ phân đối với sự lập một Liên bang cho vài nước ở Đông và Trung Âu.

Người ta kết luận rằng những cố sức của sự tổ-chức mới của Âu-châu còn là một việc bàn luận và các chánh phủ Anh-Pháp đã đặt trách mọi lời hứa về ý nghĩa ấy ngoài lời tuyên bố rằng các dân tộc ở Trung và Đông Âu phải thoát ly khỏi ách của Đức.

Hoà - Lan trách Đức quá vô lẽ

Londres 17 nov. (Reuter) Nội các nhóm chiều hôm qua dưới quyền chủ tọa của Nữ-vương đã thảo luận về tình hình, gây ra bởi bức thơ của thiệp giải hòa của La Haye.

Quan tổng trưởng bộ Chiến-tranh là quan năm Leigshot đã tâu bày cho Nữ- Vương biết rõ cầu trả lời miệng của Von Ribbentrop, cho bức thơ của Bỉ và Hoa-Lan.

Quan tổng trưở ng cực lực trách móc Đức sao có vô-lễ trả lời bằng miệng như thế ... Nhưng Đức cho thế là thường

Bruxelles 17 Nov. — (Reuter) Thông tin viên của hãng Belga ở Berlin cho biết rằng cầu trả lời miệng của ngoại tướng Von Ribbentrop cho đại-sứ Bỉ và Hoa-lan là cầu trả lời cuối cùng. Các chánh giới ở Đức cho rằng trả lời như vậy cũng là một cách thường dùng tuy là đại sứ các nước thay mặt cho các vị quốc-trưởng của họ chớ nào có phải cho chánh- phủ của họ đâu

(coi tiếp trang 4)

Tỉnh Gocông rất hào-hiệp

Chúng tôi mới hay rằng dân sự tỉnh Gocong đã nhờ quan chủ tỉnh là ông ROCHÉ gởi cho bà hội - trưởng hội « *Phép - Nam tương - ứng* » (La Solidarité franco - Annamite) bà Toàn - quyền phu-nhơn Cetroux, 4. 500 đồng bạc đặng mua một cái xe hơi chở bịnh rơi chiến-trận.

Lẽ ự nhiên, người sẽ biện nơi xe hơi ấy, tên « *Tình Gocong* ».

Nếu là một người sốp - phơ sanh trường tại Gocong ra xin cầm bánh xe hơi-ấy thì hay biết chừng nào! Phải chỗ biết chừng nào!

Việc người ta làm được mình cũng làm được huống số bạc 4 ngàn rưởi đồng chẳng là bao; các tỉnh Namkỳ không nên nhịn thua tỉnh Gocong. Hãy rắng, mỗi tỉnh 4 500$ gởi cho bà Cetroux mua xe hơi đặng đề tên tỉnh mình.

Trước là cho Chánh-phủ Đông - pháp thấy cái lòng tương ứng của dân Namkỳ, sau là cho Pháp - quốc biết tên những tỉnh thanh của Namkỳ.

Pháp quốc càng biết Namkỳ rõ chừng nào, thì càng hân hạnh cho dân Annam và dân Annam chắc sẽ được nhiều ân-huệ hơn trước.

Dân dậu tiền nhau mua xe hơi chở bịnh, chẳng những giúp cho mẫu-quốc, mà lại là làm ích lợi và danh tiếng cho nước Nam. Đồng-bào khá ua suy nghỉ và gắn sức!

Củng nên biết qua...

Đại-tướng Gamelin

Thống-tướng Quân-vụ Pháp và Tổng chỉ - huy quân - đội Đồng-minh

Đại - tướng Marie Gustave Gamelin, Thống-tướng Quân-vụ Pháp, kiêm cả chức phó Chủ-tịch Hội-nghị tối-cao chiến-tranh và chánh Tham - mưu quân. Hiện nay đại tướng chỉ huy cả các đạo Lục - quân của Đồng-minh.

Đại - tướng nguyên là giòng giỗi nhà binh. Tằng tổ ngài trước kia ở thời Hoàng-đế Nã-phá-Luân, làm quan binh cai-trị tỉnh Phalsbourg. Tổ phụ ngài cũng làm quan binh giữ chức chủ tỉnh thành Strasbourg trước năm 1870. Thân phụ ngài là một viên tổng Thanh - tra quân-đội. Đại-tướng Gamelin sanh ở Paris ngày 20 Sept. 1872 Năm ngài 19 tuổi tức là năm 1891, ngài vào trường binh-bị Saint-Cyr. Thi ra, ngài đỗ đầu và được bổ chức trung - sỹ ở một cơ binh xứ Algérie và Tunisie. Trong thời kỳ đó, được nhiều lúc thọ-nhiễm, nên ngài có thì giờ luyện tập thêm, cái đặc xét của ngài là thấu triệt mọi nẻo - để một phần do ở đó. Nhờ ở công việc vẽ bản đồ mô quan trên gieo cho ngài nên ngài lại rất thông-thạo cả về khoa nhận xét địa - thế khiến ai cũng phải phục.

Năm 1889, ngài vào học trường Cao-đẳng binh bị và là học trò của Thống - chế Foch Năm 1901, ngài thi ra được liệt vào hạng ưu hạng (très bien)

Rồi thì lần lượt ngài được bổ Đại uỷ trong bộ Tham mưu một đạo quân (Corps d'Armée) cai quản một liên đội bộ binh, giữ chức quan hầu và Chánh văn phòng của Thống-chế Joffre và khi ông nầy được thăng Chánh-tòa Tổng Tham - mưu vào năm 1911.

Đến đây, đại-tướng Gamelin đã bước sang con đường chính đại oinh quan sau nầy nó sẽ đưa đại-tướng lên đến chức tối cao. Từ năm 1911 đến 1916 lí khi ngài phải xa đại tướng Joffre.

Từ năm 1911 đến 1913, ngài cầm đầu một lữ đoàn lính đóng ở núi Alpes. Sau ngài được bổ vào làm ở tòa bà phòng Tham mưu, cạnh Thống - chế Joffre. Tới khi chiến tranh, ngài giữ việc ở Đại-bản-doanh, sau lại bổ làm chức chánh văn-phòng của Thống tướng Joffre và thăng Đại-tá.

Chắc mọi người ai cũng biết công của ngài khi ngài giúp thống chế Joffre chỉ huy trận La Marne.

Trong tập ký ức, Thống - chế Joffre cũng nói rõ đến công lao của ngài.

Đến năm 1915, ngài được bổ Chánh phòng Độc-chiến ở đại Bản-doanh sau lại chỉ huy một lữ đoàn bộ binh gọi là đạo binh thứ 47 để giao - chiến ở phía sông Somme.

Năm 1916, ngài được lên chức Thiếu-tướng mà cai quản một sư-đoàn pháo binh. Khi Thống-chế Joffre được phong Tổng chỉ huy quân - đội Pháp, ngài được cử ra giữ chức Chánh Tham-mưu của Đại - tướng.

Sau đó Đại - tướng Gamelin chỉ-huy lữ đoàn thứ chín, và đoạt nhiều chiến công ở Novon trong khi giúp đeo binh thứ năm phân công danh lấy Cesie (1918).

Năm 1919 ngài được cử đứng đầu một phái bộ nhà binh sang Brézzail. Năm 923 ngài trở về liền được bổ Thống soái ở Syrie. Đứng đầu một đạo quân tân liễu, ngài giải vây thành Soueida và triệt hồng những phần tử phiếm loạn đang quấy rối Damas. Mặc dầu gặp nhiều nỗi khó khăn, ngài cũng dẹp được giặc Druzes sau vài tháng chinh chiến.

coi tiếp qua trương 4)

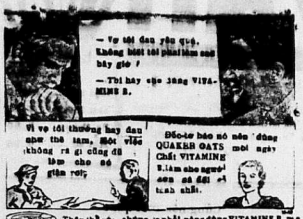
Vụ xe hơi location đình công đã lan rộng đến Chợlớn

Độc giả còn nhớ vụ đình công của xe hơi location tại bến Boulevard Bonnard Saigon từ bữa thứ hai 13 Novembre tới nay đã kéo nài về việc đóng thuế phòng thủ.

Thuế phòng thủ về xe location 2 bến chánh-phủ và chủ xe, đã gần một tuần rồi mà đầu đình chưa xong, nay tới phiêng xe Cholon cũng đồng lòng bỏ bến cả để hưởng ứng theo các đồng nghiệp ở Saigon vụ sau đây mới khởi sáng hôm nay.

Mới coi bề cuộc sẽ ra thế nào bổn báo sẽ cho độc giả rõ biết.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.



Thân thể cần không là phải nhờ VITAMINE B. mỗi ngày, chẳng đặng đề chánh, bởi vì chẳng có nó thì con người hay đánh nhiều chứng bịnh như : gân dại, bồn chồn, ít ăn ngon. QUAKER OATS có nhiều chất VITAMINE B, bởi vậy nó là vật rất cần thiết cho mọi người

QUAKER OATS

Gives you the Vitality to keep you fit

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon. Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghệ

Đang lập từ năm 1900

số 5 đường Lucien Lecouture

CHODUI SAIGON

Gạch bông thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Marque déposée

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bản-hiệu sẽ gởi cho.

Bây-thép đã gần: *Adresse télégraphique:* MASACANO.— SAIGON

VÔ KA THONG THÀ

Đường L. Lacouture.— Chodui gần trại lính tập Ô-ma

Xin qui phụ huynh lưu ý :

NỮ-CÔNG NHƯ-TÂM, *5 Saigon, 46 đường Nguyễn-tấn-Nghiêm*, là một nữ-công lớn nhứt, chuẩn một tòa nhà lịch thanh-tịnh, mát mẻ, trường lập ra ngoài 4 năm nay, được nhiều phụ huynh ở các nơi gởi con em đến học rất đông. Chỉ có NHƯ-TÂM là kỷ luật nghiêm-khắc hơn hết về trường công chuyên mọi đợt cắt, may áo đủ kiểu, đủ *mode*; dạy làm *ren (dentelles)*; thêu tay; thêu máy; thái áo *laine* và chọn; nấu ăn Tây, Nam, Tàu và bánh mứt v. v... Ngoài giờ học nữ-công, trường còn dạy thêm quốc-văn, pháp-văn dạy đờn *Violon, Mandoline, Harmonium*) dạy vẽ kiểu thêu và trường cũng có hơn 2000 kiểu để cho học sanh chép lại, không tính tiền. Xin qui phụ huynh, trước khi cho con em đi học nữ-công, hãy viếng trường chẳng tài cho biết.

Chân-nhơn kiểm giám-đốc : Mme Maria ĐỖ-THỜI-CỦA, kinh thính

Trường Cao-đẳng tiểu-học LÊ-MINH-NGUYỆT, ở gần đồn Cây-Mai (Cholon), Lãnh Nam-Nữ học-sanh, học trong và học ngoài, giá rẻ hơn các nơi. Giáo-sư chuyên môn, ân cần dạy dỗ. Có ban thương mãi và nữ-công.

Directeur d'Etudes : P. ĐỖ-THỜI-CỦA

Tại Hội-đồng quản hạt

Các công tác mới — Thuế thuốc bắc và nam — Khoan sự

Các công tác mới

Sau khi ông Nhuận xin mở con đường từ Camau đi Năm căn và từ Camau đi Gôquan. Ông Nhung đứng lên nói rằng : « Mỗi năm tới vụ thuế mà, phòng thu thuế vị chật hẹp đủ không đủ chỗ chứa người. Lại lớp nào chỗ ngồi cũng tiêu tự quá. Những ngày tới nộp thuế là những người đem tiền tới cho ta, vậy mà không được đại ngộ hân nói thì không còn gì đáng tiếc cho bằng. Bởi vậy, xin với chánh phủ cho sửa sang phòng thâu thuế lại. »

Ông Nhung vừa dứt lời thì ông Khá cũng bày tỏ ý kiến như vậy.

Rồi hội-đồng xét về các khoản tiền về việc chánh. Vì các ông hội đồng Annam rất chú trọng về việc mở mang về giáo dục cho trẻ em xứ nầy, nên ông Thuận đã đại diện cho ông Trị, Bền, Khá, Nhung. Sang đường lên yêu cầu rằng nên duy trì mỗi tiền 70.000 đ. dự định để tiếu vào việc mở một nữ học đường Pháp tại Saigon. Ông còn xin duy trì những mỗi 16.000 đ để lập nhà thương cho trường Pétrus Ký và mỗi tiền 25000 đ. để mở mang cho thêm trường trung học Mỹ-tho.

Vào dịp nầy, ông Nhung cũng có xin cho nhà trường của những người mù được 27.000 đ.

Thấy các ông Hội-đồng Annam không chịu tiết-kiệm về khoản học chánh, ông Lalung Bonnaire nói rằng : « về các khoản nầy, chúng ta đã tiêu tặng được 399.700$. Vậy mà các ông rút số tiền tiết kiệm đã hao đi mất 50 %. Ông Khá bèn trả lời rằng vì các đại-biểu Annam rất chú trọn về việc giáo-dục nên không muốn rút các khoản tiền nầy

∴

Chánh-phủ có xin với Hội-đồng 6000 đ. để sửa sang văn phòng cho ông sở y-tế ngay tại nhà thương Krautheimer song sự yêu cầu nầy đã bị Hội-đồng bác.

Ông Nhuận — trong khi chờ có được một nhà thương con nít chừng 5, 6 trăm ngàn. Xin chánh-phủ bày tạm thời mở rộng viện chữa bịnh con nít.

Ông Nhung cũng có xin với quan Thống-đốc nên nghĩ tới số phận đám con nít thì quan Thống-đốc có trả lời rằng : « Chúng tôi vẫn lưu tâm về con nít, song cần nhứt là phải có tiền đã chớ... »

Ông Lalung Bonnaire — Số tiền 25.000đ. để lập một sở quan-tuyên cho cho nhà thương Grall nên để làm cho nhà thương Drouhet vì ở nhà thương Gaall bịnh nhơn Annam không được vô, còn ở nhà thương Drouhet thì đâu Tây hay Nam cũng đông được vô năm hết thảy.

Về khoản 40.000đ. để lập nhà thương điên ở Chợquán và mỗi 14.000$ để lập nhà ở điều dưỡng tại nhà thương điên Biên hoà thì cũng đều bị bác.

Hội đồng chỉ chấp thuận có khoản tiêu 14 ngàn để lập phòng báo chí.

Tới đây Hội đồng giải tán.

Thuế thuốc Bắc và thuốc Nam

Chiều nôm nay có quan Thống-đốc tới dự. Đáng lẽ Hội-đồng thảo luận về vấn đề dân thủy nhập điền, song vì nhơn trước hội-đồng có nửa sẽ để dự thuế thuốc Bắc và thuốc Nam đều bữa nay, nên bữa nay hội-đồng đem vấn đề nầy ra thảo luận trước.

Hội-đồng đều chấp thuận tờ phúc bẩm của viên tiên thẩm-ủy viên song ông Lalung Bonnaire có đứng lên nói rằng tờ phúc bẩm còn có một cho làm ấ viên tiên thẩm ủy viên chưa phân biệt các vị thuốc để chế sẵn mua ở ngoài (produits envrac) với những vị mua về rồi còn để chế ra các vị khác (produits de base).

Ông Bên có thuận sửa lại tờ phúc bẩm nầy theo như ý ông Lalung Bonnaire.

Việc khan su

Ông Khá có đứng lên phàn nàn rằng vì có kẻ đầu cơ dầu su thành ra trong ít lâu nay có thiệt hại cho sự buôn bán của dân chúng.

Vì vậy xin quan Thống-đốc cho trừng giới những kẻ đầu cơ.

Nhơn trên, ông cũng có nhắc rằng bạc các giấy thường bị hư và mỗi khi hư thì khó đổi quá. Nên ông xin Chánh-phủ trù định cách nào cho tránh sự bất tiện nầy.

Quan Thống đốc có trả lời rằng ngài sẽ tìm cách làm cho dân sự được thỏa mãn sau việc nầy, Hội đồng mời bàn tới vấn đề ở dẫn thủy nhập điền.

H. P.

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cam mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi là họ nhờ có sẵn sẵn một ve dầu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngờ

Những người gởi đơn tình nguyện cần phải lưu ý

Trong thấy sự vô nhơn đạo của nước động lòng nghĩa hiệp nên nhiều người gởi đơn tình nguyện đầu quân để giúp cho Mẫu-quốc một cái gương rất đáng khen.

Nhưng, những người ấy nên biết, trong khi gởi đơn cho Chánh-phủ trả lời thì ai nấy cũng phải lo giữ trọn bổn-phận của mình, để giúp đỡ cho gia đình, do với công việc làm ăn của mình không nên xao lãng, ai làm ở công sở nào hay nghề nghiệp gì phải tiên hành như thường.

Có điều nầy, cần nên nhớ là trong lúc xin tình nguyện, nếu gặp lúc bắt thăm, thì phải ai bắt thăm, cho đừng tương rằng mình xin tình nguyện rồi không cần phải bắt thăm, như vậy là trái luật, người nào không tuân luật định thì sẽ bị tòa án chiến luật thi hành như thường lệ, rồi ra không tránh sự tù tội.

Mua gạo số AMAS

Số 20 một lắm

Là tỏ lòng từ-thiện,

Là giúp kẻ cơ-hàng.

Là nông chỉ cho những người đã đem tâm-trí ra chăm lo cho đời vô phước của đồng-loại.

Là sẽ được sung-sướng giàu sang nếu mua trúng độc-đắc 10.000$ hoặc những số lớn khác.

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

Rượu nầy công hiệu mạnh mẽ và mát khan tiếng.

CÓ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HUỜN CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĂNG KHỎE MẠNH LUÔN

Thuốc hoàn nầy trị các chứng bịnh sau nầy: Nhứt-đầu, Nóng-nảy, Mất ngủ, Mê-man, Bao tử yếu, Ăn không tiêu, Nóng bao tử, Chóng mặt, Không thư thới.

Nhà Thuốc Nam-Ang Lương-y DEHAUT, 141 Pasteur Saigon, Paris, công khắp trong mấy tiệm thuốc.

NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN

Muốn cho người ốm mau khỏe mạnh đặng hưởng lấy tiết xuân, hãy dùng nước :

VICHY-CELESTIN

là một thứ nước mạch làm cho tiêu vật thực mau chóng, ăn ngon, khỏi trùng thực, phát ách vô-vi, vân..

Có trừ bán tại các nhà tạp hóa lớn.

Pháp-Quốc Đại Dược Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-dương. Đông-dược mà nhà áp dặc khéo léo thành ra một nhà thuốc tổng rất hàng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-dược phòng nhà bán rõng các thứ nước mau uống nóng, lối nhứt hạng, vì chỉ mua "rõng" — những bình khuyên danh tiếng cho bản Pháp và của ngoại-hàng.

NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ

Directrice : PHẠM-THANH-HOA

175, Boulevard Kitchner (Saigon)

Ngan trường học Chợ-đũi)

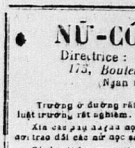
Trường ở đường rất thanh tịnh không nào nhiệt náo các nơi, luật trường rất nghiêm.

Xin các quý phụ huynh cho con em lưu ý: TÔ-HUỆ NỮ-CÔNG là nơi trau dồi các nữ học sanh trở đặng người hữu dụng.

Có dạy thêu, may, thêu tây, thêu tàu, thêu nổi và nhiều khoa mới lạ mà không đâu có các cô giáo chuyên môn dạy rất tận mau hiểu

Khi học sanh học thành nghề rồi có nào muốn ở lại giúp việc cho trường thì đều được vừa lòng.

Savon « CON-SÔ »



Muốn mặc một bộ đồ được bền bỉ lâu rách ? Ngài cứ xài thứ savon « CON-SÔ » rồi ngài đem so sánh với hiệu savon ngài đã xài qua.

Savonnerie de l'Indochine

129, 130, 131, 132 bis

Quai des Jonques — Cholon

Téph. 37.262 Ad télég. Mme Lý-thị-Lưỡng

Khi cô SIMONE thức dậy...

« ...người cô đã có vẻ sáng láng lắc khi trời mát mẻ, bởi vì chiều hôm qua cô đã rửa mặt theo cách vệ sanh. Suốt đêm da mặt cô đều đặng sản sóc kỹ lưỡng để nghỉ ngơi có thể làm cho trẻ người lại là nhờ cô tuân lời các lương-y dạy bảo dùng kem vệ-sanh là :

CRÈME SIMON

Và cũng như lắc dùng cơm với các bạn, cô SIMONE muốn cho thêm duyên nên lựa rồi một thứ kem luôn luôn tốt đẹp và giúp cô có một sắc mặt mịn màn tươi tắn ấy là :

CRÈME SIMON M.A.T.

Samedi 18-11-39 **TIỂU-TUYẾT** — số 1072

江湖劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hoả-thiên Hồng-liên-tự

Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

HỒI THỨ CHÍN MƯƠI LĂM

Mất chén được chén, đường ấy cần-do
Khen đẹp, cự đẹp bao nhiêu tình-tiếp

Cô ốm đó vâng lời. liền đứng dậy vội đi ra ngoài ; trong nầy cô mập lại nói chuyện dông dài với Tiểu-Mậu rằng : « Nhà tôi họ Vương, cha mẹ mất sớm, chỉ có hai chị em tương ý tương ỷ với nhau ở tại làng Hồng-diệp-thôn nầy, tôi đây tên là Bích-Nga, 21 tuổi; còn con em tôi đó tên là Túy-Quyên, mới 17 tuổi; chỉ trẻ giả đó, không phải là thân-thuộc gì, bất quá là một tên lão-bộc tin cậy đó thôi. »

Tiểu-Mậu chỉ có ngồi đó lắng lặng mà nghe và dạ dạ vậy thôi, chớ không dám nói đi nói lại một lời chi hết.

Bích-Nga lại cười nói tiếp thêm rằng : « Ngặt có một đều ở giữa chốn hoang thôn như vầy mà trong nhà tính những là con gái với một tên lão bộc đó thôi, chớ không có một người trắng nam nào hết, ắt chẳng khỏi bị đứa gian nó dòm hành; ấy là một việc đáng lo. Sở dĩ cho nên bọn tôi muốn chọn cho được một người như-ý lang-quân và tính cho được tiện *lợi*, thì hai chị em tôi sẽ thờ chung, một người, bắt chước theo Nga-Hoàng Nữ-Anh hồi đời trước; chị em tôi cũng đồng tình nguyện như vậy . » Nói tới đó rồi lại ngó Tiểu-Mậu mà cười.

Tiểu-Mậu nghe nói mà bất lạnh mình, cả mình đều run lẩy bẩy.

Trong đây lát, tiệc rượu đã dọn vào tề chỉnh, Túy-Quyên cũng theo vào, Bích-Nga bèn mời Tiểu-Mậu vào tiệc: còn cô ta với Túy Quyên thì phân ra ngồi hai bên mà cầm khách, mời thỉnh ăn cần.

Tiểu-Mậu miệng tuy nếm mùi trân qui, mà trong lòng nặng tợ đá treo, phập phồng phập phồng ngồi đứng không yên; lấy cái sự thế mà xem ra, thì nó càng bức tới mãi; theo như những lời nàng ấy nói rằng muốn bắt chước theo sự tích của Nga-hoàng Nữ-Anh thì đã thấy rõ ràng lòng dạ của nó rồi; không thể nào mà trốn tránh đi đâu cho khỏi, vạn nhứt mà nó cường bức ta thì ta mới liệu sao bây giờ ? Nếu nó cầm tù ta lại đây, thì biết có ngày nào mà cha con ta sẽ thấy được mặt nhau. Nghĩ tới đó tai lại càng xôn xang như ngồi trên chông; mặt mày bèo nhèo, lo vô sợ sệt.

Bích-Nga thấy cái tinh hình như vậy thì bèn tức cười, bèn nói rằng : « Việc gì mà ta coi bộ người sợ sệt giữ vậy ! Chúng ta đây là nhà tử-tế; chớ không phải bọn kẻ nữ mà dụ dỗ gạt gẫm chi ai; việc gì mà ngươi sợ sệt lắm vậy! Ta khuyên ngươi hãy an lòng tùy tiện mà ăn uống đi, chớ có lo sợ vẩy gì. » Vừa nói vừa bước lại gần, rót một chén rượu đầy, hình như muốn ép cậu ta uống vậy.

Tiểu - Mậu sợ gần muốn chết; liền vội nói rằng : « Bẩm số lớn mà vậy, tôi tự uống lấy được mà. »

Bích - Nga lại cười khẩm khẩm mà nói rằng : « Người tự uống thì uống đi, nếu không thì ta không để mà mời thình nữa đa, ta đổ đại chén rượu vào miệng cho coi. »

Tiểu-Mậu không biết inh sao, nên phải bưng chén rượu lên nhắm mắt mà uống liệu.

Một điều thiệt là kỳ quái hết sức ! Tiểu-Mậu trước khi chưa uống chén rượu ấy thì thân chi mười phần thanh bạch, thì trong lòng cậu ấy biết có cha mình còn đương bị dầy ở trên Vân- Nam mà t ôn bởi vậy trước mắt cậu tuy có một cặp gái tơ như hoa nhà ngọc xinh đẹp phi thường; mà không những là cậu ta không thèm lưu luyến chi tới mà thôi, cậu ta lại còn coi như rắn rít kia nữa.

(còn nữa)

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ BA NĂM 1939

800.000 đồng chia làm bốn bộ mỗi bộ 200.000 vé,

mỗi vé một đồng

SỐ-RI THỨ NHỨT
Từ số 000.000 đến 199.999
có 4.705 số trúng.
Xổ tại Hanoi
ngày 4 tháng 10 năm 1939

1 số trúng	4.000 $
8 — —	1.000
16 — —	500
80 — —	100
200 — —	50
400 — —	25
4.000 — —	10

SỐ-RI THỨ NHÌ
Từ số 200.000 đến 399.999
có 4.705 số trúng
Xổ tại Hanoi
ngày 8 tháng 11 năm 1939

1 số trúng	4.000 $
8 — —	1.000
16 — —	500
80 — —	100
200 — —	50
400 — —	25
4.000 — —	10

SỐ-RI THỨ BA
Từ số 400.000 đến 599.999
có 4.705 số trúng
Xổ tại Hanoi
ngày 6 tháng 12 năm 1939

1 số trúng	4.000 $
8 — —	1.000
16 — —	500
80 — —	100
200 — —	50
400 — —	25
4.000 — —	10

SỐ-RI THỨ TƯ
Từ số 600.000 đến 799.999
có 4.705 số trúng
Xổ tại Hanoi
ngày 3 tháng 1 năm 1940

1 số trúng	4.000 $
8 — —	1.000
16 — —	500
80 — —	100
200 — —	50
400 — —	25
4.000 — —	10

CÓ BỐN SỐ LỚN và 52 lô an-ủi 500$ chung cho bốn sê-ri Xổ tại HANÔI Ngày 3 Janvier 1940	1 số trúng	60.000 $
	1 — —	30.000
	2 — —	6.000

Có 52 lô an ủi 500$ để cho những vé chỉ sai vé trúng là đặc đặc một con số, còn các con số khác đều phải y nguyên và đúng thứ tự. Thí dụ số 275.596 trúng lô độc đắc, những số 375.596, 205.596, 275.509, vân vân... đều được lô an ủi 500$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bốn kỳ xổ của bốn bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 4 lô lớn và lô an ủi.

ĐAU ĐỚN LAM CHI!
nêu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

chống những đớn đau
NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
lại gọn làm cho thân thể khỏe mạnh ra.
Đòi thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng, dạ dày và trái tim

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BẠCLIÊU

YỆT-THỊ. — *Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số: miếng đất	Số: tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc hờ
1. Nguyễn-văn-Dinh Lê-văn-Bục ở làng Khánh-bình	Làng Khánh-bình tổng Quản-xuyên quận Camau (Bạcliêu)	29 30	86 f. id.	12.15.00 34.20.00	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị này, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bạcliêu.

A Bạcliêu le 16 Septembre 1939.
L'Administrateur Chef de Province :
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 4 Octobre 1939
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé: ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH HẠTIÊN

YỆT-THỊ. — *Đơn xin phải mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp ở làng, xinh mỹ	Chỗ tọa lạc số đất	Số: miếng đất	Số: tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc hờ
A. Nguyễn-văn-Tiếp (Longxuyên)	Tại làng An-bình (Hatiên)			40 mẫu	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản đều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Hatiên.

A Hatiên le 30 Septembre 1939.
L'Administrateur Chef de Province:
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 7 Octobre 1939
Le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau
Signé : ILLISIBLE.

GÂY MÓN
Thuốc
SIROP DESCHIENS
có huyết bổ

MỘT CÔNG VIỆC LỚN TRONG NGHỀ GIÁO DỤC

Thi Tú-Tài

Khẩu Lạc-nhân đã có nghề tiếng trường « CHÂN-THANH » ở 54-72 rue Marchaise Saigon :

Trường có học sinh đông hơn ở đầu nă : 1938 trở trong 8y có 800 internes.

Trường có nhiều học trò thi đậu mỗi năm : kỳ nầy có 85 trò đậu Certificat; thi Diplôme thì đậng 11 trò đậu sous-admissible (7 trò đậu oral).

Trường chấm nom học sinh kỹ lưỡng : có rèo, có cửa, khó bề cho học sinh trốn ra chơi lêu lổng.

Bắt đầu từ ngày *tựu trường 1er Août*, nhà trường CHÂN-THANH có mở các lớp *thi Tú Tài* bày :

a) *lớp Seconde B* nhận học sinh đã có học 4e année ;

b) *lớp Première B* nhận học sinh đã có học second rồi.

Nếu chưa có học lớp đó mà muốn lên Première thì phải thi concours d'admission vô.

Trường CHÂN-THANH nổi tiếng làm nhiều chớ chẳng đi bề nào những việc không có, hay là khoe khoan bằng cấp của giáo sư « hiểu sanh mà vô vị » cốt lường gạt bà con ở xa.

(còn nữa)

GÂY MÓN
Thuốc
SIROP DESCHIENS
có huyết bổ

Đại-lý tại Saigon 1er Janv. 1939 : Chân-Thành, 54-72 rue Marchaise Saigon đã trở nên một trường Trung-học sẽ có mở lớp dạy thi Tú tài Tây ; *lớp seconde B, Và Première B.*

Không nói ai sẽ biết rằng trường Chân-Thành có nhiều học trò thi đậu :

Certificat: 54 trò đậu

Diplôme : 41 trò đậu sous-admissible (7 trò đậu vỡ oral)

Trường có đầy đủ khí cụ dạy khoa cách trí (Laboratoire de science physique) và có đủ sách cho học sinh các lớp mượn học ở Pétrus Ký, Chasseloup-Laubat. Muốn biết điều lệ xin viết thư theo địa chỉ trên đây.

GIẤY SỐ
Đồng xu Học-sinh
Mỗi số... 0$30

Độc đắc trúng..... 5.000$
Số thứ nhì..... 2.000
Số thứ ba..... 1.000
và nhiều số khác nữa trúng :
500$ tới 10$

Ngày xổ 1er Janvier, 1940

Vì nói giống, — Vì quê-hương — Đồng-bào mua giấy số « Đồng xu học-sinh ».

Trữ bán tại
Trần-thái-Nguyên
Lục-Tỉnh-Tân-Văn
-:- SAIGON -:-

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
của Bác-sĩ
MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng cộm và đỏ, mắt trứng cá (Trachome)
0$30

眼科博士莫斯之綠色靈水
專治眼痛痛各經驗如神
每瓶售式毫五角

En Depôt
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Nouvelle formule médicale
POUR LA
PRÉSERVATION DES YEUX
ET CONTRE LEUR
INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX
OPTYRE
ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES
(Sans Toxique) DÉCONGESTIVES
utilisables journellement sans risque d'irritation
CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VERTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.
Conjonctivites simples
Petites lésions de la Cornée
Inflammation des Paupières, etc.
En vente dans toutes les Pharmacies
Laboratoires F. FAYOL, 19 à 23, rue des Orfèvres, Paris

DOCTEUR
ĐẶNG-VĂN-CHIN
de la Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da.
Chuyên môn bịnh đàn bà.
Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie
Mai : 8 *giờ*, 12*giờ* — Chiều : 3 *giờ*, 7*giờ*.

Đi đâng xa, nhớ đem
DẦU
Nhi-Thiên-Đường
theo mình.
Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường
47, Rue Canton — Cholon

DÍA MỚI — DÍA MỚI

BEKA 1940

J. KELLER 72 Rue Mac-Mahon
SAIGON

DOCTEUR **NG.-TẤN-ĐỐM**
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon -:- 63 Rue Mac Mahon -:- Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

Imp. LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN

Gérant: LÊ-VĂN-NGÔ

2020
18. Novembre 39

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán đây bản cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ-sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Bài diễn-văn của quan phó Đề-đốc TERRAUX cai-quản Hải-quân Đông-pháp

Đọc trước máy truyền-thinh bằng Radio-Saigon
Ngày 11 Novembre 1939

Cuộc diễn-binh long trọng mới bày ra tại Saigon trước Đài Trận-vong Chiến-sĩ năm 1914-18 đã chứng rõ cho hết thảy khán-giả biết rằng : chẳng những Mẫu-quốc có nơi biên-giới phía đông một cái trường thành kiên cố như thế đề cho bờ cõi, của ở trên bầu trời nơi đó thì có mấy ngàn chiếc máy trương cánh đẹp đẽ ; mà Mẫu-quốc cũng chẳng bỏ qua việc phòng thủ cho cái Đế-quốc rộng lớn của mình, và chính ở Saigon đây, sự phô trương lực lượng của ta như vậy có thể làm cho ta vững lòng tin cậy.

Nhơn dịp ngày kỷ niệm cuộc đại-thắng của ta năm 1918, Đài Radio-Saigon có cậy tôi bày tỏ thời kỳ kỷ-vọng đối với những ngày tương-lai ; tôi xin kể ra những lẽ sâu xa để cân cứ cho sự tin chắc rằng chúng ta sẽ thắng một lần nữa. và tôi xin nói vắn tắt rằng tôi cho sự bày lẽ ấy sẽ làm phần chí cho cả thảy mọi người.

Trước hết là những lẽ thuộc về tinh-thần ; lẽ ấy chính trong đức, tánh của nước Pháp. Bây là tôi muốn nói đến những sự độ lượng quân-binh, chánh trực nơi đều hòa cùng nhau ; tôi muốn chỉ cái lòng yêu công-lý, nói tóm lại, là cái lòng rất vì nhơn đạo nơi đã chủ trương sự Pháp đặt của nước ta mà chẳng hề sanh ra những đều quá đỗ, làm cho có những nước bị hà hiếp, bốc tột, tàn sát, sanh lòng oán ghét.

Chúng ta may mắn lại có một cái lực lượng vật chất hùng cường ở sau cái lực lượng tinh-thần ấy, động phò trợ nó ; tôi muốn nói với các ngài về lực lượng vật chất ấy, mà chỉ nói về mặt hải-quân vì tôi được rành nhiều về chỗ đó.

Mục đích của Hải-quân ta là gì ? Chẳng qua là giữ cho cuộc giao-thông của ta trên mặt biển được tự do, và cản-trở cuộc giao-thông của quân nghịch ; nghĩa là làm cho ta nắm quyền bá-chủ trên mặt bể.

Mà quyền bá-chủ ấy thì chúng ta đã nắm giữ từ lúc mới khởi-chiến-tranh, vì hải-quân Pháp-Anh mạnh hơn hải-quân của Đức rất nhiều.

Tôi xin phép cho tôi kể vài con số dưới đây, vì nó có ý-nghĩa nhiều hơn lời nói : Kể chung thì tàu trận của chúng ta trọng tải lớn hai triệu rưởi tấn đối với số 255.000 tấn của Đức. Vậy thì lực-lượng của ta đối với lực-lượng của Đức như 10 với 1.

Nghĩa là chẳng những nước Đức không khi nào được tự-do trên biển ; mà lại chúng ta, trong lúc đánh phá hải-quân Đức, cũng còn đề dư chiến-thuyền để đối-phó với hết thảy các việc gì xảy ra khác nữa.

Bây là những số rõ hơn :

Ta có 27 chiếc thiết-giáp lớn, còn Đức chỉ có 7 chiếc, mà trong số ấy, có 3 chiếc nhỏ kêu là tàu bỏ túi, và bốn chiến khác đương đóng.

Ta có 89 chiếc tuần-dương hạm ; Đức có 11 chiếc ;

Ta có 282 chiếc trực ngư-lôi-đỉnh và ngư-lôi-đỉnh ; Đức có 62 chiếc.

Ta có 12 chiếc tàu chở máy bay Đức có 2 chiếc mà đóng chưa rõi

Ta có 155 chiếc tàu lặn ; Đức chỉ có 55 chiếc ; nhưng mà con số sau nầy không khác, vì nếu kể thêm bề trọng-tải thì phần-đông 158.000 tấn, còn Đức chỉ đặng 25.000 mà thôi.

Kết quả ra sao ? Thì trong mấy ngày đầu chiến-tranh, một số tàu buôn của Đức trọng tải hết thảy hơn một triệu tấn đều mau mau chạy trốn trong các hải-cảng của mấy nước trung-lập, cốn bao nhiêu tàu khác thì hết dám ra khỏi các hải-cảng của Đức. Bây giờ thì gần hết thảy hàng-hóa không đó đường biển mà về nước Đức bay từ nước Đức bán ra ngoài nên được, vì bị cuộc phong-tỏa nghiêm nhặt của Pháp-Anh gài chặc hết các nẻo xuất nhập.

Vậy thì nước Đức là nước tường minh có lực lượng hùng cường, đã toan dùng sức mạnh mà chống đỡ một cái chánh-sách xâm lược quả-quyết rất dã-tiện, nước Đức sẽ bị nghèo lần mà mất một cách chắc chắn, chỉ vì cái công hiệu của một cuộc sếp-đặt rất đúng như một cái máy vậy.

Rồi đây nước Đức sẽ lần lần thiếu sắt, thiếu than đá, dầu lửa, cao-su, đồng, lòng chiến, bông vải, da thuộc, quánh đề lấy lem «nhum» hết thảy các nguyên liệu mà nước Đức không sản xuất hay sản-xuất không đủ dùng, mặt dầu nước đã có dự trữ các mốn đó ; nước Đức cũng không mua được các vật ấy trong mấy nước lân-cận cho đủ dùng

Tôi có thể kể thêm mấy con số khác rất hay đề chỉ rõ thời-thế, nhưng mà tôi sợ làm nhọc trí các người. Tôi chỉ nói rằng dầu cho nước Nga và nước La-mã-ni chịu bán hết thảy dầu lửa của mình sản xuất cho nước Đức, dầu ấy không thể có được,—và dầu cho có thể chở chuyên dầu ấy qua nước Đức, dầu ấy cũng không thể được,—thì nước Đức cũng không có đủ dầu lửa mà dùng trong một năm chiến-tranh.

Và thực phẩm thì cũng vậy. Một vị Thống-soái Đức xã Von Seekt có nói : « Ai lại mới khởi chiến tranh, mà đã buộc phải có giấy phép mới mua được bánh mì. Vậy mà nước Đức đã khởi chiến tranh với giấy mua bánh mì, giấy mua bơ, giấy mua mỡ, mua thịt vân vân. . Thống chế Đức là Goering đã tuyên bố rằng thà có thép đề làm súng đại-bác còn hơn có bơ đề phát bánh mì ! Ở nước Đức lòng chiến hăng vẫn, cá-phê, trà, đều thiếu, hay là rất đáy sẽ thiếu.

Mà dầu cho nước Đức có toan mua một phần các mốn ấy trong các nước lân-cận chưa chiến biến đi nữa, thì nước Đức lấy gì trả giá các nước ấy, vì nước Đức không có một chút tiền vốn đề trong các nước khác, và bấy lâu nước ấy mà kiếm được nhơn-khẩu của mình khỏi đó là vì cớ nhơn dân làm việc quá lẽ gần như tôi mọi.

Trái lại, cái quyền bá chủ của ta trên mặt biển mở rộng cho ta các đại-hải, và làm cho ta có thể tự-do dùng các nhà máy, các kho vực của Mỹ-châu, của Á-châu và Phi-châu ; các xứ ấy là những kho vô tận, cốn tiền bạc của ta có sẵn như ta tiết kiệm khôn khéo thì giúp cho ta có thể mua luôn luôn tại các xứ ấy nào là khí giới nào là các đồ cần dùng đang cung cấp cho cuộc chiến tranh của chúng ấy ta dầu tới chúng nào cũng đặng.

Mà cũng nhờ quyền bá chủ ấy, nhờ đợo hải-quân Pháp-Anh tuần phòng theo bờ biển Mẫu-quốc, mà Đông-Pháp nầy được thong-thả về đường xuất-nhập.

Vậy thì kết luận, tôi chỉ nhận đều nầy là nhờ sự hành động của Hải quân Pháp-Anh, mà mỗi ngày đã qua, từ hồi 3 Septembre 1939 đến nay là thêm mất một phần cơ thể của nước Đức và thêm hại cho sức chịu đựng về vật chất cho nào cần và lực-lượng tinh-thần của nước ấy, vì mấy chỗ ấy đều liên lạc với nhau.

Biết rằng nước Đức sẽ vùng vẫy trên đất, trên không trung và trên mặt biển ; nhưng mà chúng ta sẽ vững-vàng luôn luôn.

Dầu thế nào nước Đức cũng không có một chút hi-vọng về tâm lịnh, vì chúng ta đối phó với thế giới ấy bằng sự kinh-nghiệm bài năm 1918 và đồng dùng thêm những chiến-cụ tối-tân kiểu 1939 đề tăng công-hiệu rất nhiều. Thêm những con số đã ghi chép thì chúng ta đánh nhiều tàu lặn của Đức mạn nước ấy đông hơn thêm tàu mới.

Vậy thì sự đắc thắng ở trong tay của ta,

Một vị hiền-triết có nói : « Sắp đặt là phần tinh-tú, sử-khiến là việc của người »

Tinh-tú ở đây là những con số đã thuận cho ta và giúp thời giờ cho ta. Bây giờ ta thì cón sử-khiến động giợt phần Đại-thắng.

Tin tức chiến tranh...

(tiếp theo trương nhứt)

Trong các cách hành ấy Hitler sẽ nhận cách nào ?

Amsterdam 17 Nov. (TinAnh) Từ đầu mặt trận kia, nghĩa là từ Thụy-sĩ đến Hoa-lan hiện nay hai bên đều ăn binh bất động. Việc nầy làm cho bác giới của các nước trung lập và có dự vào chiến cuộc đều đề tâm bình phẩm nhiều lắm.

Báo «National Tideude» cho rằng cuộc công kích muốn khởi ra lắc nào cũng được. song có nhiều tờ báo của Thụy-sĩ Hoa-lan và Bỉ thì biết cho rằng chính Hitler không mình sẽ tính đi gì.

Theo những tin mới tiếp được ở Thụy-sĩ, thì trong phiên nhóm của quân sự hội nghị ở Berlin vừa rồi, thì các tướng soái Đức có ngỏ ý nên điều định giảng hòa cho xong ; điều đình với những điều kiện khiến cho Anh Pháp phải nhìn nhận . Rốt cuộc Von Ribbentrop cũng thuận tịch điều đình như vậy, nhưng chưa có gì xác nhận những tin tức trên kia cả.

Theo báo « Tribune de Genève » cuộc vận động của Đức sẽ như thế nầy đây :

1 Binh đội nước ép đồn ở trên mặt trận sông Rhin, và hâm dọa Thụy sĩ, Hi. Hoalan.

Đến các lúc mà Đức cho là nguy nan, thì họ sẽ đừng lên đề xướng cầu hòa, và bí mật vận động ở Londres và Paris để thu xếp, cho xong vấn đề Balan về buổi tương lai

Không rõ Hitler sẽ chịu theo kế hoạch ấy hay chăng,

Chỉ còn có con đường Biển Bắc mà thôi...

Berne 17 Nov. (Havas). — Báo Tribune de Lausanne tin rằng : « tuy lúc nầy thời tiết xấu, nhưng ấu họ muốn thì Đức công kích lúc nào cũng được cả.

«Mà nếu như họ muốn công kích thật tình, cái chiến thuật thuận lợi của họ nhứt, là phải thủ về một bên Pháp, công về một bên Anh. Muốn đánh Anh. Đức chỉ con con đường Biển Bắc mà thôi. Đánh ở biển Bắc thì rất Hoalan tuồ nào cũng phải lo chống giữ cuộc độc lập của mình »

Báo ấy tin rằng không thể nào Hitler nỡ nghị giảng hòa rộng rãi nữa đâu.

Phía Đông-Nam lại bị Lỗ kháng cự

Paris 17 nov. (Havas) Báo «Journal de Genève » tỏ ý kiến như sau nầy : «Nhiều người sự rằng bị ngăn ở phía tây, bức sẽ đánh cản ở phía đông-nam.

Đường tưởng rằng Lỗ-mani đề cho Đức hâm dọa đâu. Từ hồi tháng nay quân lực của Lỗ thêm rất nhiều, cho nên Lỗ đủ sức kháng cự, nếu như Đức xâm phạm đến họ.

Mà Nga hình như cũng không nghe cho như thế

Về mặt khác, thì thái độ Nga-sô-viết sẽ ra sao ? Đành rằng họ muốn lấy lại vùng Bessarabie, nhưng họ chưa chắc chịu đề cho bức đánh Lỗ, vì đánh như thế thì Đức sẽ hư trương thanh thế của họ qua vùng Ba-nhĩ-cán.

Còn đến vùng Ba-nhĩ-cán thì Nga phải gặp phong trào bài cộng của Ý

Berne 17 Nov. (tin Anh) « Ý không chịu khi nào đề cho Nga vượt qua khỏi vùng núi Karpathes, trong lưu vực sông Danube, trong vùng Ba-nhĩ-cán mà đi đến biên Địa trung » Đó là lời của báo Gazetta du Pepoto.

Báo ấy nói chánh sách của điện Kremlin không có thay đổi chút nào. vì họ không phải theo cái chánh sách của các vua chúa của Nga hồi trước, mà lại vẫn còn đeo đuổi theo cái chánh sách đầu độc Au-châu bằng một con vi trùng cộng sản. Nên chi Ý phải coi chừng cho gắt mới được.

Quả thật Hitler đang hết sức bối rối

Paris 17 nov (Arip) Chưng hết các bảo đều kiếm những lý lẽ về sự thay đổi bên ngoài về thái-độ của Hitler sau khi suy xét chín chắn rất lâu về sự trả lời cho các quốc trưởng Bỉ và Hòa Lan, ông ta chỉ cho phép bảo Von Ribbentrop tuyên bố rằng sáng-kiến của Bỉ và Hòa Lan đã thất bại.

Báo Petit Parisien nói: Thấy kệ chúng ta không cần những lý lẽ ấy dầu thế nào, điều chúng ta chủ ý là phải biết rằng theo vài sự quan-hệ của những điều lo nghĩ nghiêm trọng làm cho bấu trời Đức Hitler bị bộ hạ đần sai đường đang kiếm một chỗ ẩn trú với các Tướng-soái, nhưng những ông nầy lại ế đi ; không chừng họ lo nghĩ đến số phận buồn rầu của Thống soái Von Blomberg. Sự bối rối và lo ngại nặng trĩu cho nước Đức. Cái lầu-đài quốc-xã đã có dấu hiệu rung rinh, nhưng phải chiến thắng để xô ngã.

Trong Figaro ông D'ormesson nói : Không ai có thể kể một câu trả lời là sự giao cho Von Ribbentrop chuyên đạt cho đại biểu Bỉ Hòalan. nước chỉ chịu lấy theo một bản cải hơn là chịu cho một sự biện minh nào về những cao vọng mình. Người ta tìm thấy ở đó cách điều mà Ribbentrop hồi 31 Août quả quyết rằng « Balan đã bác những điều yêu cầu hữu lý của nước, mà Chánh phủ Balan không bao giờ được viết ».

Hitler định nhờ Mussolini, nhưng ông ta lại cùng thật vụng

Trong báo « L'Ordre » ông Putinax viết người ta cho hay rằng, Hitler có lẽ sẽ gởi cho các quốc trưởng Bỉ và Hòalan một bức thư riêng, nhưng bức thư ấy coi giữ kín. Hết thảy các thở hạn và sự lòng vòng không những có ý nghĩa rằng Hitler muốn lợi thì giờ, là ông hi vọng đưa các cường quốc Au-tây đến trước một việc đã an bày mà công ta gắng sức lôi kéo Mussolini một lần nữa trong một cuộc vận động hòa bình mà ông tự bảo không chừng có thể đạt thành. (hôm 14 Nov. kiều dân Đức ở Rome chờ đợi một bài diễn văn của Mussolini thích nghi theo ý kiến của nước). Ấy rồi Hitler lại bỏ sự mong mỏi ấy đi sau khi hay biết vài câu nói của Mussolini tại Place de la Venise.

Máy bay Đức xâm phạm địa phận Bỉ nữa

Bruxelles 17 Nov. (Arip) Sớm mai nầy nhiều chiếc máy bay Đức bay trên địa phận Bỉ ở miền Liège. Một đoàn máy bay sân của Bỉ rượt theo họ thối lui.

Từ lúc những sự xâm phạm trên địa phận cứ liên tiếp mãi thì đội tuần tiễu và sân vẫn ở trên không-trung luôn, nếu sự can thiệp của họ không đặng hiệu quả đội eso xạ phòng không liên hoạt động tiếp.

Bức dám công kích Anh không ?

Londres 17 Nov. (Arip) Báo Daily Sketh nói rằng nhiều nhân viên Đức hiện nay ở Açores, theo sự xui dục của Thủy-sư Đề-đốc Raeder, người ta thêm rằng Thủy sư Raeder dòm đó đến các hải cảng nầy là có thể dùng làm căn cứ cho những cuộc công kích chống sự hàng hải của Anh.

Ông John Simon fô cáo Đức xâm phạm Hòalan

Londres 17 Nov. (Reuter) thay mặt cho ông Chamberlain hiện còn dưỡng bịnh, ông John Simon có đọc tại điện dân, một lời tuyên bố của Thủ-tướng về thái độ của nước đối với các xứ trung lập.

Sau khi tố cáo những điều gai gẳm của Hitler trong bài diễn văn hôm 9 Novembre ở Munich và những lời lảo đối của sự tuyên truyền của quân nghịch, ông John Simon nói vẫn đề Hoalan :

« Dầu người ta có thể nói với chúng ta gì, đi nữa, sự có hiện hiện như đề thấy về công cuộc tập tùng quân đội của Đức ở biên giới Bỉ Hòalan và sự tăng sức hoạt độ g thêm kịch-liệt của Đức chống Hòalan, là những dấu hiệu báo trước một sự xâm nhập.

Trợ lực theo lời tuyên-bố nầy, các bảo Anh chỉ nữ g sự tăng thêm các thủ-đoạn xâm phạm sự trung lập của Bỉ bởi không quân của bên nghịch.

Những ngày máy bay bức bay trên địa phận Bỉ, ban ngày họ theo con sông Meuse ban đêm họ đợ thám chầu thành. Hôm qua đội eso-xạ Bỉ còn phải xô sóng bắn hai chiếc máy bay Đức bay trên miền Liège.

Hôm qua cũng một chiếc máy bay bức bay trên miền Bâle.

Dư luận Anh chắc rằng sự hâm dọa vẫn luôn luôn đeo nặng trên các xứ trung-lập như là Hoa-lan,

Bọn tán độc...

(tiếp theo trương nhứt)

cũng vững chắc như trước.

Về sự phao-truyền những tin thất thiệt ấy, chánh-phủ đã có ra lịnh trừng trị rất nghiêm rồi, vậy đối với hai hạng trên chúng tôi tưởng không cần kể, còn đối với hạng thứ ba là hạng hay tán độc, chúng tôi xin khuyên hãy để phòng, đừng làm mất lanh nghe tin những điều lảo đối hoặc ngồi tiệm nước hoặc ra đường, phê-bình sai ý nghĩa những tin tức, vì có khi phải vướng vào vòng tù tội.

Cái triệu chứng rằng nước Pháp và các thuộc-địa vẫn vững chắc là như chúng tôi đã chỉ trên, không có điều gì làm cản cứ vững vàng hơn nữa được.

Củng nên biết qua..

(tiếp theo trương nhứt)

Từ ngài đó (Octobre 1925) xứ Đông-phi Châu nhờ ngài mà được hưởng thái bình. Trước khi ấy ngài đã thắng chước Thống-lãnh các đạo quân Đông-phi-Châu.

Năm 1929, ngài trở về Pháp cai quản đạo binh thứ 20 ở Nancy. Năm 1930, ngài lên chức phó tham-mưu thống thủ của quân đội Pháp và đến tháng Février 1931 tháng chánh Tham mưu và có chưn trong hội nghị tối cao chiến tranh.

Ngày 12 Juillet 1932 đại tướng Gamelin được thưởng đệ nhì hạng Bắc đẩu Bội tinh.

Nói về ngài, đại-ý ấy Liddell Hard, một nhà binh thầm và quân sự nổi tiếng của Anh, đã phải viết : « Ngài là người có mưu trí hiếm có, trầm tĩnh và văn-đi. Nhà có khối óc minh mẫn lạ thường, nhờ vậy nên vẫn-đề nào đầu khó khăn đến đâu ngài cũng giải quyết xong và giảng giải một cách dân dị và rõ ràng. Các ông lãng-trưởng thường không thấu rõ các việc nhà binh, nghe ngài nói có thể hiểu ngay được.

Trong khi tranh luận ngài ít cử-động chân tay. Ngài chăm chú nghe người khác nói và chờ dịp đích đáng mới con thiệp vào, khác y khác gì khi ngài còn theo Thống-chế Joffre. Ngài khoẻ mạnh nên trông còn trẻ lắm và có tiếng là xưa nay ra trận bao giờ cũng gặp sự may mắn đi thường.

Ấy là bức chân-dung của vị Đại-tướng sau nầy sẽ đưa quân đội Đồng-minh đến cuộc toàn thắng.

Etude de Maître
Robert FERLANDE
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon
43 Boulevard Bonnard 43
-:-SAIGON-:-

Extrait de jugement

Un jugement a été rendu par défaut le 28 Septembre 1939 par le tribunal civil français de Saigon, enregistrée au 3e bureau de Saigon (A. J.) le 4 Octobre 1939, folio 88 cases 15-16.

Entre les sieurs S. P. A. S. T. Karouppanechetty et P. K.N. Nagappanchetty demeurant tous deux à Saigon et agissant dans un intérêt commun.

Demandeurs comparantset plaidant par Me R. Ferlande Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, D'une part.

Et 1° le sieur P K.N. Nagappachetiar, banquier demeurant à Saigon, actuellement à Cholon, Boulevard Charles Thomson, créancier inscrit ;

2° le sieur Ana Ramanadanechetty dit V. E. R. M. Ramanadanechetty préteur d'argent, demeurant ci-devant à Tanan et actuellement à Saigon, créancier inscrit ;

3° le sieur H. V. Blaquière. Syndic liquidateur demeurant à Saigon, pris en sa qualité de liquidation de la faillite Van-ngoc-Ban. Défendeurs défaillants faute de comparaitre. D'autre part.

Il est précisé qu'aucune opposition ne sera recevable passé le délai de deux mois à compter de la présente publication.

Pour extrait

Tinvắn

Chiếu theo điều 26 trong hình luật ranh rải bởi chỉ dụ ngày 22 Juillet 1939 từ nay trở đi ở cả khám đường được dùng làm chỗ xử trảm tội nhơn bị kêu án tử hình đã định rõ như vầy.

Khám lớn Saigon là chỗ xử trảm tội nhơn do Toà Đại hình ở Namky kêu án.

∴

Khám lớn Nam-vang làm chỗ xử trảm tội nhơn do Toà Đại hình Nam-vang kêu án.

∴

Khám đường Hànội làm chỗ xử trảm tội nhơn do Toà Đại hình Hànội kêu án.

∴

Đọc quyển Le Parfum des Humanités của ông E. Vaipac tôi còn nhớ chuyện vua Philippé de Macédoine vừa lý thú vừa một cương sáng cho các bực đế vương và các bực độc-tài.

∴

Vua nầy cất một người hầu, sáng sớm đánh thức vua và la lớn :

— « Philippe người nên nhắc rằng người phải là một người thôi »

∴

Vua làm như thế để nhắc mình bằng ngày chẳng nên kiêu căng, tự phụ cho tướng mình thần thánh, chỉ quơ gậy phép là trời long đất lở.

Tôi thiết tưởng nếu Hitler nói gương cũ rích trên đây cất một người hầu nhắc chú từ bữa từ giờ rằng.

— « Chú chỉ là một người thôi » thì chắc thế giới chưa dần dồi gì phải điên đảo lắm than như thế nầy và chú Hit sẽ khỏi ăn hận vì «vẻ cọp tranh chỏ» vậy.

∴

Ông Hà-bon-Hoa, một nhà cự phú Saigon ai cũng biết, vừa mới cải cho bà Thống-đốc Veber 40000 quan để giúp vào quỹ chiến tranh.

∴

Một cái nghĩa cử được bà Thống-đốc Veber và bà Toàn quyền Catroux tỏ lời khen ngợi đáng cho các nhà phú hộ soi gương.

∴

Trước đây chúng tôi có thông tin cho bạn đọc hay Charlie Chaplin đang quay cuốn phim «nhà độc tài» là một chốn phim điều chế bạo nhà đốc tài Hitler.

∴

Nay tin người cũng cho hay Charlie Chaplin sẽ không quay cuốn phim ấy nữa.

∴

Vì sao? chú hề Charlot nói rằng: giữa lúc Âu-châu đang bị cơn máu lửa vì Hitler khêu nên làm cho người ta vui cười với một cuốn phim về sự độc tài.

∴

Anh Bê làm lụng cả ngày u mày vui vẻ luôn luôn. Hỏi? — Anh nhỏ nhờ có uống « Aspirine, Usines du Rhône

∴

Ủy-ban nghiên cứu bài trừ bịnh cùi sẽ nhóm trong những ngày gần đây quan Thống đốc Veber sẽ đến chủ tọa.

∴

— Ông cả ơ- đến 15 tháng nầy quan Lớn ngài đài tiệc hưởng chức lành mình đây ông định mua vật gì tặng ngài làm vật kỷ niệm?

— N ư ý tôi thời chỉ lại tiệm Đồ-nhơ Liên 91 rue d'Espagne Saigon mua tặng ngài một đồ harpe bay làm một tấm hình cần tặng ngài là những vật quý giá hơn cả.